

Н. И. МАНАЕНКОВА
Свердловск

ВАРЬИРОВАНИЕ ГЛАСНЫХ В РУССКОЙ ТОПОНИМИИ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ СВЕРДЛОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Топонимы в устном употреблении могут варьироваться, что привело некоторых лингвистов к мысли об относительности единства имени географического объекта, поскольку «топоним в речи представлен множеством вариантов»¹.

Не останавливаясь на причинах варьирования², следует отметить, что исследование топонимических вариантов может представлять интерес во многих отношениях. Изучение этих вариантов способствует выявлению закономерностей фонетического варьирования в языке в целом. Кроме того, при исследовании топонимов знание этих закономерностей помогает установить изменения, которые произошли в топониме в результате русской адаптации. Наконец, зная закономерности фонетического варьирования, можно с большей уверенностью вести поиск этимона при этимологическом исследовании топонимии.

Как отмечает О. И. Блинова, «варьирование слова без преувеличения можно назвать барометром языковых явлений, а варианты слова его ртутным столбиком, который чутко реагирует на различные изменения в языке, отражает появление нового и отмирание старого, фиксирует закономерности в развитии языка. Путь к решению проблемы варьирования слова в целом лежит через исследования различных видов варьирования в системе всех разновидностей национального языка»³.

Проблема варьирования топонимов уже была предметом внимания лингвистов, однако, как указывают многие исследователи,

¹ Ю. А. Карпенко. Проблема вариантов в топонимике.— В сб.: Всесоюзная конференция по топонимике СССР. Л., 1965, с. 17.

² И. А. Воробьева. К проблеме вариантов и синонимов в топонимике.— В сб.: Материалы межвузовской конференции, посвященной 50-летию образования СССР. Лингвистика. Томск, 1972, вып. 5, с. 59; И. А. Воробьева. Социальные факторы возникновения и функционирования современной топонимии.— В сб.: IV Республіканська ономастична конференція. Тези. Київ, 1969, с. 20.

³ О. И. Блинова. Лексико-фонетическое варьирование слова в диалектах.— Вопр. языкознания и сибирской диалектологии. Томск, 1966, вып. 1, с. 17.

в вопросе о топонимических вариантах имеется еще много спорного и неясного⁴. В статье рассматриваются варианты географических названий, зафиксированных на территории Свердловской области Севернорусской топонимической экспедицией. Анализируются названия с заимствованной из других языков (преимущественно субстратной) или диетимологизированной основой.

Под фонетическими вариантами топонимов понимаются обозначения одной и той же реалии, имеющие частичные отличия в составе и качестве звуков, входящих в название. Условием признания двух названий фонетическими вариантами является их тождественность во всех остальных компонентах.

Варьирование ударного гласного

Гласный ударного слога варьируется сравнительно редко. В положении перед твердыми согласными случаи варьирования вообще единичны: *е ~ ы* — *Кэпаромья* — *Кыпаромья*, р. (Гар.); *о ~ у* — *Кондра* — *Кундра*, оз. (Тур.), *Согорно* — *Сугорно*, (поле (Гар.)).

Варьирование объясняется, по-видимому, характером гласного в языке-источнике, так как на русской почве причин для возникновения варьирования *о ~ у*, *е ~ ы* нет.

Что касается примера *Согорно* — *Сугорно*, то здесь можно усматривать влияние народной этимологии (русск. *горный*) и морфологической аналогии: ср. русск. *суглинок*, *супесчаный* и др.

Встречается варьирование ударного гласного после мягких согласных, в частности, *е ~ и*: *Енашош* — *Инашош*, руч. (Гар.), *Лэнты* — *Линты*, д. (Гар.), *Речелга* — *Ричелга*, р. (Тал.), *Старый Дерней* — *Старый Дерний*, р. (Камышл.).

В первом случае варьирование гласного могло возникнуть на русской почве под воздействием начального *j*. Если это так, то исходной формой следует считать форму *Енашош*. Вариант *Лэнты*, очевидно, является следствием народной этимологии, что подтверждается названием находящейся здесь же реки *Линтовка*.

Интересен пример *Речелга* — *Ричелга*. Название явно иноязычное, однако варьирование возникло, очевидно, на русской почве: в результате народноэтимологического осмысления основа была сближена с русским *река*. Варианты названия отражают различия в произношении звука, обозначавшегося буквой *ѣ*, в диалекте и литературном языке.

Варьирование *Дерней* — *Дерний* может быть связано с переработкой формы *Дерний* под влиянием господствующей диалектной модели (ср. диалектное *синей*, *летней* и литературное *синий*, *летний*). Но не исключено, что вариант *Дерний* возник из *Дерней* в результате гиперкоррекции.

⁴ И. А. Воробьева. К проблеме вариантов и синонимов в топонимике, с. 20; Ю. А. Карпенко. Проблема вариантов в топонимике, с. 17; Е. В. Ухмылина. Варианты названий населенных пунктов Горьковской области. — В сб.: Ономастика Поволжья. Горький, 1971, вып. 2, с. 217.

Варьирование гласного первого предударного слога

А. После твердых согласных

а ~ е: *Капшалок* — *Капшелок*, залив (Гар.), *Шамейная* — *Шемейная*, р. (Гар.), *Шашантур* — *Шашентур* — *Шешентур*, оз. (Гар.) и др.

а ~ о: *Талманка* — *Толманка*, пашня (Тал.), *Тарлатал* — *Тарлотал*, мыс (Гар.), *Тасьма* — *Тосьма*, ур. (Тал.), *Шаманай* — *Шамонай*, оз. (Сл-Тур.) и др.

а ~ у: *Бахтабай* — *Бахтубай*, оз. (Тал.), *Буланаш* — *Булунаш*, р. (Артем.) и др.

а ~ ы: *Картаман* — *Картымван*, мыс (Гар.), *Малая Каньирка* — *Малая Кыньирка*, р. (Сл-Тур.), *Осакартам* — *Оссыкартам*, мыс (Гар.) и др.

а ~ —: *Буланаш* — *Булнаш*, р. (Артем.), *Саламатов* — *Салматов*, ур. (Таб.) и др.

е ~ о: *Кошемйрское* — *Кошоморское*, бол. (Гар.), *Кошемок* — *Кошомок*, руч. (Гар.) и др.

о ~ у: *Колмах* — *Кулмах*, оз. (Таб.), *Коптур* — *Куптур*, оз. (Гар.), *Мортук* — *Муртук*, р. (Тал.), *Поксинка* — *Пуксинка*, д. (Гар.) и др.

о ~ ы: *Кондокум* — *Кондыкум*, оз. (Гар.).

у ~ ы: *Большая Рубьянка* — *Большая Рыбьянка*, р. (Тал.), *Бузан* — *Бызан*, холм (Тал.), *Пушма* — *Пышма*, р. (Тал.) и др.

у ~ —: *Булунаш*, р. (Артем.).

Особо следует указать на варьирование *а ~ о* в абсолютном начале слова: *Акса́риха* — *Окса́риха*, д. (Камышл.). Если в древности начальное *а* заменялось при заимствовании на *о* (ср. в севернорусских говорах *Олександр*, *Ондрей* в соответствии с литературными *Александр*, *Андрей*), то современные варианты связаны, очевидно, с аканьем и воздействием форм литературного языка.

Б. После мягких согласных

'а ~ 'е: *Аялтур* — *Аелтур*, оз. (Гар.), *Вещатур* — *Вещетур*, р., оз. (Гар.), *Капчалок* — *Кепчелок*, залив (Гар.), *Куяклá* — *Кукелá*, р. (Тал.), *Уткачантур* — *Уткачентур*, оз. (Гар.), *Яман* — *Еман*, бол. (Туг.), *Ярмис* — *Ермис*, р. (Н-Серг.), *Ятья* — *Етья*, р. (Гар.).

'а ~ 'о: *Коянтур* — *Коентур*, оз. (Гар.).

'е ~ 'и: *Еленька* — *Иленька* — *Еленка*, р. (Туг.), *Кобей* — *Копия*, *Чемейное* — *Чимейное*, оз. (С-Лог), *Чешмечош* — *Чехмичош*, руч. (Гар.), *Шемеляцкая Редка* — *Шемиляцкая Редка*, лес (Камышл.) и др.

'е ~ —: *Вачетур* — *Вачтур*, оз. (Гар.), *Пўльниковская Елань* — *Пўльниковская Лань*, луг (Камышл.).

'и ~ —: *Тамияр* — *Тимьяр*, д. (Гар.).

Интересно, что варьирование *'а ~ 'о* зафиксировано только в одном примере, а гласный *у* после мягких согласных в вариантах топонимов вообще не зафиксирован.

А. После твердых согласных

а ~ е: *Шашантۇر — Шашентۇر — Шешентۇр*, оз. (Гар.).

а ~ о: *Байгашино — Байгошино*, оз. (Байк.), *Кандакۇм — Кондакۇм*, оз. (Гар.), *Кашаволь — Кашеволь — Кошеволь*, плес (Гар.), *Лашкатынка — Лошкатынка*, р. (Таб.) и др.

а ~ —: *Атаманиха — Таманиха*, паш. (Ирб.).

о ~ у: *Болдарáки — Булдарáки*, участок леса (Алап.), *Погово́р — Пугово́р*, оз. (Таб.), *Толужа́нник — Тулу́жа́нник*, ур. (Ирб.), *Оврушо́вский — Уврушо́вский*, руч. (Таб.).

Б. После мягких согласных

'е ~ и: *Емангúлова — Имангúлова*, паш. (Сл-Тур.), *Ениши́ха — Иниши́ха*, р. (Ирб.), *Енишо́ш — Инышо́ш*, руч. (Гар.).

Варьирование *'е ~ и* следует связывать с воздействием литературного языка.

Варьирование гласного в заударном положении

А. После твердых согласных

а ~ е: *Няшасья — Няшесья*, р. (Таб.), *Няшашё — Няшешё*, оз. (Таб.).

а ~ о: *Евданка — Евдонка*, р. (Гар.), *Ку́лахья — Ку́лохья*, р. (Гар.), *Тéлаш — Тéлош*, р. (Ивд.), *То́марья — То́морья*, р. (Гар.) и др.

а ~ у: *Вы́тас — Вы́тусь*, оз. (Гар.) *По́ная — По́нуя*, р. (Гар.).

а ~ ы: *Ка́ртам — Ка́ртым*, оз. (Гар.), *Ки́псанья — Ки́псынья*, р. (Таб.), *Ко́лмах — Ко́лмых*, р. (Гар.), *Не́ланья — Не́лынья*, р. (Гар.). *Юрмач — Юрмыч*, р. (Тал.) и др.

а ~ —: *Оварья — Овря*, р. (Таб.).

е ~ о: *Кэ́пэромья — Кэ́порамья*, р. (Гар.).

е ~ ы: *Кэ́пэромья — Кэ́пырымья*, р. (Гар.).

о ~ у: *Ву́шпол — Ву́шпул*, р. (Гар.), *Вы́тось — Вы́тусь*, оз. (Гар.), *Со́нос — Со́нус*, р. (Гар.), *Шо́ропья — Шо́рупья*, р. (Гар.) и др.

о ~ ы: *Атомья — Атымья*, р. (Гар.), *Ко́лосья — Ко́лысья*, р. (Гар.), *Оврош — Оврыш*, р. (Гар.), *По́хломка — По́хлымка*, р. (Гар.) и др.

у ~ ы: *Ву́шпул — Ву́шпыл*, р. (Гар.), *Ма́рпуль — Ма́рпыл*, р. (Гар.), *Оврус — Овруш — Оврыш*, р. (Гар.).

ы ~ —: *Ке́ндыр — Ке́ндр*, р. (Ивд.).

Часто встречается варьирование *а ~ о*, *а ~ ы*, *о ~ у*, *о ~ ы*, типы *а ~ —*, *е ~ о*, *е ~ ы* представлены лишь по одному примеру.

Б. После мягких согласных

'а ~ 'е: *Ке́рчал — Ке́рчель*, ур. (Таб.), *Па́машев Ко́лок — Па́мешев Ко́лок*, ур. (Тал.).

'а ~ 'и: *Ня́ляття — Ня́литя — Ня́литель*, р. (Гар.).

'а~'о; Кёрчал — Кёрчёл, ур. (Таб.).

'а~—: Няляття — Няльтя, р. (Гар.).

'е~'и: Вагель — Вагиль, р. (Гар.), Лялеча — Лялича, р. (Гар.),
Оетья — Оитья, р. (Гар.) и др.

'е~'о: Кёрчель — Кёрчёл, ур. (Таб.), Тóенко — Тóёнко, оз.
(Гар.).

'е~'у: Вóнчер — Вóнчур, р. (Гар.), Чўчехово — Чўчухово, оз.
(Гар.).

и~'о: Тóинко — Тóёнко, оз. (Гар.).

и~'у: Чўчихово — Чўчухово, оз. (Гар.), Онишош — Онюшош,
руч. (Гар.).

и~—: Нялитя — Няльтя, р. (Гар.), Пímихино — Пímьхино, бол.
(Туг.).

Чаще всего встречается варьирование 'е~и. Типы 'а~'о,
'а~—, и~'о зафиксированы по одному разу.

В основе варьирования гласных лежат чаще всего явления ассимиляции и диссимиляции, за исключением варьирования а~е, о~е после шипящих, где появление е связано с особенностями произношения носителей севернорусских говоров⁵.

Наиболее часто варьирование гласных наблюдается в заударном слоге, а также в первом предударном.

После твердых согласных наиболее частотны типы а~о, о~у, после мягких — тип е~и. Варьирование е~и может быть связано с воздействием орфоэпических норм литературного языка (иканье) или отражением диалектного произношения (еканье).

Подводя некоторые итоги, можно заметить, что наибольшее число вариантов в русской топонимии встречается на севере области. Это вполне естественно, если учесть недавнюю смену иноязычного населения в данных районах русскими. Пока рано делать общие выводы о типах варьирования в устном употреблении, однако уже сейчас можно сказать о возможности возникновения многочисленных вариантов топонимов на русской почве.

Разумеется, необходимо иметь в виду, что у заимствованных топонимов возникновение вариантов может быть связано с процессами, имеющими место в языке-источнике. Поэтому для доказательства русского происхождения того или иного звукового явления необходимо сопоставить выявленные типы с фактами, засвидетельствованными на территориях других русских говоров. Сравнив полученные результаты с данными других территорий, можно будет сделать более определенные заключения о происхождении, причинах и характере варьирования.

⁵ Р. И. Аванесов. Очерки русской диалектологии. М., 1949, с. 103.